KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1750/77

af 29. juli 1977

om åbning af en licitation men henblik på mobilisering af havregryn bestemt til De forenede Nationers Børnefond, herefter benævnt UNICEF

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3138/76 (2),

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriterier for tilvejebringelse af korn til fødevarehjælp (3), særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 8. februar 1977 har Rådet for De europæiske Fællesskaber udtrykt sin hensigt til, inden for rammerne af en fælleskabsaktion, at yde det, der svarer til 4 704 tons havre, nemlig 2 352 tons havregryn til UNICEF i henhold til dets fødevarehjælpeprogram for 1976/1977;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75, artikel 3, stk. 3, kan produkterne købes overalt på Fællesskabets marked;

den planplagte licitation bør angå levering af produktet anbragt på kajen eller i givet fald på lægter i udskibningshavnen;

bud kan indgives af bydende, der er etableret i Fællesskabets forskellige medlemsstater, og angå produkter, der skal tilvejebringes i disse medlemsstater; i betragtning af de monetære forhold i disse medlemsstater og for at sikre den bedst mulige sammenlignelighed mellem de forskellige bud, bør den virkning tages i betragtning, som de monetære forhold i den medlemsstat, hvor toldformaliteterne ved udførsel opfyldes, har på hvert bud;

tilslag bør gives den bydende, der har afgivet det gunstigste bud;

der bør fastsættes en sikkerhedsstillelse, der skal sikre overholdelsen af de forpligtelser, som følger af deltagelsen i licitationen med henblik på levering til UNICEF;

der bør gives det nederlanske interventionsorgan fuldmagt til udførelsen af den pågældende licitation;

det er af vigtighed, at Kommissionen hurtigt underrettes om de bud, der er indgivet med henblik på licitationen, samt om dem, som er taget i betragtning af interventionsorganet;

Det monetære udvalg vil blive rådspurgt og i betragtning af sagens hastende karakter er der grund til at vedtage de påtænkte foranstaltninger under de i arikel 3, stk. 2, i Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitiks rammer (4), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73 (5), særlig artikel 3, opstillede betingelser;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion med henblik på fødevarehjælp udbydes 2 352 tons havregryn i licitation.

2. Licitationen gennemføres i Nederlandene i 4 partier. Produkterne stilles til rådighed på Fællesskabets marked. Ladningen sker fra en af Fællesskabets havne.

3. Den licitation, der er nævnt i stk. 1, angår leveringen af produktet anbragt på udskibningshavnens kaj eller i givet fald på lægter i de havne, der er nævnt i bilaget.

4. Det produkt, der er nævnt i stk. 1, skal af den antagne budgiver leveres i sække med et indhold på 25 kg netto i henhold til de retningslinjer, der er nævnt i bilaget.

Artikel 2

1. Den i artikel 1 nævnte licitation finder sted den 12. august 1977.

2. Den sidste frist for afgivelse af bud fastsættes til den 12. august 1977 kl. 12.00.

(1) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
(2) EFT nr. L 354 af 24. 12. 1976, s. 1.
(3) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.
(4) EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.
(5) EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

3. Offentliggørelse af licitationen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* sker senest ni dage før den sidste frist for afgivelse af bud.

Artikel 3

1. Budene skal afgives i den medlemsstats valuta, hvor licitationen er åben.

2. Budene skal navnlig indeholde angivelse af den medlemsstat, hvor den bydende, såfremt han bliver kontraktmodtager, beslutter at opfylde toldformaliteterne ved udførsel af de pågældende produkter.

3. Af hensyn til budenes sammenlignelighed korrigeres hvert bud i givet fald med det monetære udligningsbeløb eller tiltrædelsesudligningsbeløbet, der var gældende den dag, der var sidste frist for indgivelse af bud, ved udførsel fra den medlemsstat, der er angivet i budet i henhold til stk 2.

Korrektionen foretages ved :

— at forhøje de bud, der angiver en medlemsstat med nedskrevet valuta eller en ny medlemsstat,

— at nedsætte de bud, der angiver en medlemsstat med opskrevet valuta.

Det monetære udligningsbeløb omregnes i givet fald til den medlemsstats valuta, hvor licitationen åbnes :

— ved — såfremt de pågældende valutaer indbyrdes holdes inden for et øjeblikkeligt udsving på højst 2,25 % — at anvende den omregningskurs, der følger af deres centralkurs,

— ved — i andre tilfælde — at anvende det gennemsnit af a vista-valutakurserne mellem de pågældende valutaer som er konstateret i den medlemsstat, hvor licitationen åbnes, i det tidsrum, der strækker sig fra onsdag i en given uge til tirsdag i den følgende uge, og som går umiddelbart forud for sidste frist for indgivelse af bud.

Artikel 4

Licitationstilslaget gives den bydende, som under hensyntagen til den artikel 3, stk. 3, nævnte regulering har givet det gunstigste bud.

Såfremt licitationsbudene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på markedet, kan interventionsorganet annullere licitationen.

Artikel 5

1. Den bydende stiller en sikkerhed på 10 regningsenheder pr. ton af produktet.

Sikkerheden frigives :

— for alle bydende, hvis bud ikke er kommet i betragtning eller ikke antages ;

— for kontraktmodtageren, såfremt de pågældende forretninger er blevet gennemført inden for den fastsætte frist og efter fremlæggelse af eksemplar nr. 1 af eksportlicensen behørigt afskrevet og påtegnet af de kompetente myndigheder i den medlemsstat, der er angivet i budet i henhold til artikel 3, stk. 2 ;

— for kontraktmodtageren for så vidt angår de mængder, for hvilke forretningerne på grund af force majeure ikke er gennemført.

2. Sikkerheden i henhold til stk. 1 kan stilles kontant eller i form af en kaution fra et kreditinstitut, der opfylder de kriterier, der gælder i den pågældende medlemsstat.

Artikel 6

1. Havregrynene, der er nævnt i artikel 1, og som er bestemt til levering til UNICEF, skal svare til de i bilaget nævnte karakteristika.

Såfremt grynene ikke svarer til de nævnte karakteristika, vil de blive refuseret.

2. Buddene vedrørende havregrynene, der er nævnt i artikel 1, bestemt til levering til UNICEF skal gives så de svarer til de i bilaget nævnte karakteristika.

Artikel 7

1. Det nederlandske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den licitation, der er genstand for denne forordning.

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer, der har afgivet bud, med angivelse af buddet for hvert af disse, såvel som kontraktmodtagerens navn og firmanavn.

3. Når toldformaliteterne ved udførsel af det tilvejebragte produkt opfyldes i en anden medlemsstat end den, hvor licitationen er åben, overdrages forretningerne i forbindelse med licitationen, herunder betalingen til kontraktmodtageren, til denne medlemsstats interventionsorgan.

Når interventionsorganet har udpeget tilslagsmodtageren, giver det i ovennævnte tilfælde straks interventionsorganet i den pågældende medlemsstat meddelelse herom og giver det alle de oplysninger, som det måtte have brug for.

Det tilslåede bud betales af kontraktmodtageren i den medlemsstats valuta, hvor forretningerne i forbindelse med licitationen gennemføres, efter at beløbet er blevet omregnet ved anvendelse af de i artikel 3, stk. 3, andet afsnit, nævnte valutakurser.

4. Interventionsorganet skal fra tilslagsmodtageren indhente følgende oplysninger:

a) efter hver forsendelse, dokumentation for de lastede mængder og varens kvalitet;

b) skibenes afsejlingsdato, som er fastsat for produkternes ankomst til bestemmelsesstedet;

c) enhver begivenhed, som måtte indtræffe under transporten af produkterne.

Interventionsorganet fremsender ved modtagelsen de nævnte oplysninger til Kommissionen.

5. Såfremt det interventionsorgan, der skal udføre forretningerne i forbindelse med licitationen, ikke er det interventionsorgan, der har udpeget kontraktmodtageren, skal det hurtigst muligt meddele denne sidste de nødvendige oplysninger med henblik på frigørelse af sikkerhedsstillelsen.

Artikel 8

For nærværende licitation bemyndiges interventionsorganet til at udbetale tilslagsmodtageren 80 % aconto på værdien af det kvantum, der figurerer i konnossementet, og ved præsentation af en kopi af dette samme dokument, og ved en sikkerhedsstillelse svarende til acontobeløbet.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, 29. juli 1977.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

BILAG

SPECIFIKATIONER

Fremstilling af havreflager til hurtig tilberedning :

På havre : Havre af første kvalitet med høj hollandsk vægt.

Rensning og bearbejdning : Havren renses for fremmede stoffer, afbitres og stabiliseres ved behandling med damp.

Afskalning : Havren klassificeres efter størrelse og afskalles. Efter udskilning af avnerne skylles og poleres kernerne.

Gryn : Havrekernerne skæres, sorteres og lufttørres. Grynene fugtes og forkoges med damp og valses til flager.

Havreflager : Pakkes i sække à 25 kg (2 % tomme sække).

Sækkenes sammensætning

— 4 sække af kraftpapir med en trækstyrke, som svarer til en vægt på mindst 70 gram pr. m^2 ;
— 1 sæk af tjærepapir, som mellemlag med en trækstyrke, som svarer til en vægt på mindst 140 g pr. m^2 ;
— 1 polyethylen-inderpose, mindst 0,06 mm tyk med dobbelt binding ;
— sækkene forsegles foroven og forneden ved tillimning ;
— sækkenes yderside behandles med et insektmiddel.

For at muliggøre en genopfyldning i sække, skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme sække, nye og af samme kvalitet som de, hvori varen leveres, med den trykte tekst efterfulgt af et stort »R«.

Havregrynenes kvalitet :

Fugtighed : under 12 %.
Askeindhold : under 2,3 % tørstoffet.
Rå fiber : under 1,5 % tørstoffet.
Avneindhold : under 0,10 % i tørstoffet.
Proteinindhold : mindst 14 % i tørstoffet.

Numéro du lot N. della partita Nr. des Loses Partiets nummer No of lot Nr. van de partij	Port de débarquement Porto di sbarco Bestimmungshafen Lossehavn Port of unloading Haven van lossing	Tonnage à mettre en caf Tonnellaggio da consegnare cif Nach cif zu bringende Menge Mængde til levering cif Tonnage cif Cif aan te leveren hoeveelheid	Période d'embarquement Periodo d'imbarco Verschiffungszeitraum Indskibningsperiode Loading period Periode van laden	Inscription sur les sacs Iscrizione sui sacchi Aufschrift auf den Säcken Påskrift på sækkene Inscription on the sacks Melding op de zakken
1	Aden	300	1. — 30. 9. 1977	Rolled oats / Gift of the European Economic Community / Action of the United Nations Children's Found (UNICEF)
2	Lomé (Togo)	250	1. — 30. 9. 1977	Flocons d'avoine / Don de la Communauté économique européenne / Action du Fonds des Nations Unies pour l'Enfance (UNICEF)
3	Haiphong	901	1. — 30. 9. 1977	
4	Haiphong	901	1. — 30. 11. 1977	